●「NPO法人 保土ケ谷国際交流の会」第９回通常総会決議ご報告

5 月 14 日（日）午前 10 時より横浜市岩間市民プラザ 3 階会議室にて当会の第９回通常総会開催されました。
議案の 2016 年度活動報告並びに決算報告、2017 年度活動方針並びに予算案、また 2017 年度は役員改選期にあたり理事・監事の選任についても議案の通り可決されました。

［新役員］理 事 長　杉本ひろみ
副理事長　小島玲子、ハイデンライヒ忍、金屋卓志
理　　事　田上薫、石村高子、浅野晃二、竹内千佳
監　　事　勝田雅子、山田義信

その他 13 名の窓口スタッフとともに外国の方の相談窓口・地域に根ざした国際交流に努めます。

●新人スタッフ紹介

在外公館でのお仕事を辞めてから母親業に専念していましたが、通訳ボランティアの活動を通して国際交流ラウンジと出会いました。
お仲間に入れて頂けて嬉しいです。より多くの方に訪れていただけるよう、明るいラウンジ作りを心がけて参ります！

八木 由美（やぎ ゆみ）

日本に来てすでに 14 年目になりました。この 14 年間はたくさんの日本人やほかの国の方々に支えられてきました。これからは微力ながら、人を支える役で頑張っていきたいと思います。よろしくお願いいたします。

許 芳（しゅう ほう）

日本の文化を世界に紹介することをライフワークと考えて、個人の Website を運営しています。ほどがや国際交流ラウンジでは日本に住む外国の方々と交流できることを楽しみにしています。

高井 克美（たかい かつみ）

● 2017年度 ほどがや国際交流ラウンジ スタッフ募集中

スタッフ（日本人）
若干名（国際交流のボランティア活動に興味のある方、経理経験者歓迎）
勤務日数：６～８日／月　午前午後のシフト制
締 切 日：7 月 29 日（土）
応募要項・詳細は、HPまたは当ラウンジまでお問い合わせください。

●メールマガジン

http://www.hodogaya-kokusai.com/page-1211/page-966/

当ラウンジのイベント情報、語学講座ほかの募集要項等をタイムリーにお知らせしています。配信登録は当ラウンジのホームページ、「メールマガジン」ページで。
※ご登録頂いたメールアドレスは本メールマガジンをお送りする目的のみに使用し他の目的には一切使用いたしません。

● 2017 年度 会員募集 !! 更新も受け中です！

当ラウンジを運営している「NPO法人 保土ケ谷国際交流の会」の会員になりませんか！
NPO法人保土ケ谷国際交流の会の会員になるには資格や年齢の制限はありません。国際交流活動や外国人の方たちが住みやすい地域社会づくりに関心のある方ならどなたでも参加できます。皆さんのご支援が活動を支える大きな力になります。

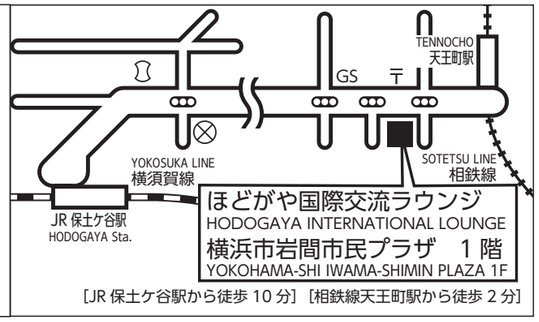
正 会 員：恒常的な活動を通じ当会を積極的にサポートして頂ける方、または活動の有無にかかわらず当会の趣旨に賛同して支援してくださる方。（年会費 1,000 円、総会に出席し議決権があります）

賛助会員：主に学生の方（年会費無料、総会での議決権はありません）

●第 28 回 ほどがや国際フェスタ 2017 年 11 月 19 日（日）に開催決定！

年に一度の国際交流のお祭りです。　入場無料　会場：横浜市岩間市民プラザ
日本語スピーチ・世界の音楽と踊り・世界の屋台村など、たくさんのイベントで皆さんをお待ちしています。ボランティアさんも大募集中 !!（世界の屋台村・ドリンクコーナー・会場設営など）詳細はお尋ねください。

ほどがや国際交流ラウンジ（こくさいこうりゅう）
※4月1日から施設名称が「ほどがや国際交流ラウンジ」に変わりました。
〒240-0004　横浜市保土ケ谷区岩間町1-7-15（よこはまし ほどがやくいわまちょう）
横浜市岩間市民プラザ1階（よこはましいわまいちみんぷらざ）
開館時間（かいかんじかん）：9：30 ～ 18：00
休 館 日（きゅうかんび）：原則月2回施設点検日（げんそくつきかいしせつてんけんび） および 12月28日（がつにち）～ 1月4日（がつか）
電　話（でんわ）：045-337-0012　FAX：045-337-0013
e-mail：toiawase@hodogaya-kokusai.com
URL：http://www.hodogaya-kokusai.com



［JR 保土ケ谷駅から徒歩 10 分］［相鉄線天王町駅から徒歩 2 分］

印刷　株式会社大川印刷

FSC® 森林認証紙、ノン VOC インキ（石油系溶剤 0%）など印刷資材と製造工程が環境に配慮されたグリーンプリンティング認定工場にて、印刷事業において発生する CO_2 全てをカーボンオフセット（相殺）した「CO_2 ゼロ印刷」で印刷しています。

ミックス 責任ある木質資源を使用した紙 FSC® C009309
リサイクル適性Ⓐ この印刷物は、印刷用の紙へリサイクルできます。
GREEN PRINTING JFPI P-B10164
VOC FREE

Hodogaya International Lounge
国際交流 ほどがや
2017 年　夏　第 73 号

ほどがや国際交流ラウンジ　Hodogaya International Lounge
〒240-0004 横浜市保土ケ谷区岩間町 1-7-15
横浜市岩間市民プラザ 1 階
Yokohama-shi Iwama-Shimin Plaza 1F,
1-7-15 Iwama-cho, Hodogaya-ku, Yokohama, 240-0004
電　話：045-337-0012　FAX：045-337-0013
e-mail：toiawase@hodogaya-kokusai.com
U R L：http://www.hodogaya-kokusai.com

ほどがや国際交流ラウンジは保土ケ谷区の委託を受け「NPO法人 保土ケ谷国際交流の会」が運営しています。

ほどがや国際交流ラウンジとして新たなスタートを切りました

代表　杉本 ひろみ

1991 年 7 月発足以来 26 年間保土ケ谷区国際交流コーナーとして活動してきましたが、2017 年 4 月より名称を「ほどがや国際交流ラウンジ」に変更、開館時間も午前 9 時 30 分からとなりサービス向上につながるとスタッフ一同新たな気持ちで業務に取り組んでいます。
平成 29 年 5 月 14 日に第 9 回総会が終了し新体制での運営が始まりました。当ラウンジから国際交流の情報をわかりやすく発信することを重点目標とし、今年度も引き続き地域や外国人の方々へ情報を発信していきます。
今後とも外国につながる方々への活発な支援や交流活動を予定しております。引き続き活動へのボランティア参加や会員としてのご支援をお願い致します。

外国人の方に相談窓口を開設しています

相談窓口

外国の方に必要な生活情報を提供すると共に、さまざまな相談、問合せに応じています。多言語での相談も受け付けています。外国人の子供のための教育相談も行なっています。

咨询窗口

向外国人士提供各种生活情报，同时也接受咨询。可以提供多种语言的咨询服务。另外，还有面向外国人子女的教育咨询。

Information Desk

We support foreign residents by providing helpful information about daily life and responding to various inquiries. Multilingual support is available. We started an educational consultation for children from overseas.

	9：30 ～ 14：00	14：00 ～ 18：00
月 周一 Monday	英語 英语 English	英語 英语 English
火 周二 Tuesday	英語／中国語 英语 / 中文 English/Chinese	英語／ハングル※1 英语 / 韩语 ※1 English/Korean※1
水 周三 Wednesday	英語 英语 English	英語 英语 English
木 周四 Thursday	英語 英语 English	英語 英语 English
金 周五 Friday	英語／中国語 英语 / 中文 English/Chinese	英語 英语 English
土 周六 Saturday	英語／フィリピノ語※2 英语 / 菲律宾语 ※2 English/Filipino※2	英語 英语 English
日 周日 Sunday	英語 英语 English	英語 英语 English

変更がありますので来館前にお電話ください。有时会有变更，来咨询前请电话确认。Please call in advance before you visit　us. ☎ 045-337-0012
（※ 1）ハングルは、第 2 週、第 4 週のみです。（※ 2）フィリピノ語は、第 1 週、第 3 週のみです。フィリピノ語は、中心地のマニラ地域で使用されているタガログ語を基本とした、フィリピンの母国語です。
（※1）韩语仅限于第 2 周、第 4 周。（※2）菲律宾语仅限于第 1 周、第 3 周。菲律宾语以塔加洛语为基础，是以马尼拉地区为主使用的菲律宾官方语言。
（※ 1）Korean is only 2nd and 4th Tuesdays　（※ 2）Filipino is only 1st and 3rd Saturday Filipino is the national language of the Philippines, and is based on Tagalog spoken in Manila area.

90th Anniversary Hodogaya 2017

当ラウンジでは…

地域に暮す外国人の方に 様々なサポートをしています

日本語を習いたい方、お子さん連れで交流したい方、学校の授業のサポート、フリートーキングをしてみたい方是非ご利用ください。詳しい日程はホームページをご覧ください。

日本語教室

木曜教室・金曜教室・土曜教室

当ラウンジでは、木曜の夜、金曜の午前、土曜の午後に、日本語教室を開催しています。近隣地域に住む外国人学習者の皆さんが、日本語学習支援を行うボランティアとともに勉強しています。学習者の国籍は、中国、インド、フィリピン、ネパール、ベトナムなどのアジア圏をはじめ、米国、ドイツ、フランスなど。

授業には、やさしい日本語を使い、学習者はレベル別のグループに分かれて、日本での生活に必要な初級レベルの日本語を学習しています。来日したばかりで、全く日本語がわからない人も参加できます。

日本語ボランティア養成講座

5月12日～7月14日　毎週金曜

今年度は、日本語教室で学習者をサポートするボランティアの養成講座を開講しています。これから日本語ボランティアをはじめてみたいという方を対象に、当ラウンジのベテラン日本語ボランティアが講師となり、日本語ボランティアに必要な日本語の基礎知識を学ぶ講座です。約30名の受講者の皆さんが、毎回熱心に学んでいます。講座修了時には、たくさんの日本語ボランティアが誕生することを願っています。

外国人母親交流会～ぴっころ～

月2回・火曜　10:30～11:30 今後の予定についてはお問い合わせください。

外国人母親交流会～ぴっころ～は外国人のお母さんと日本人のお母さんの交流の場です。お子さんたちは広い和室で走り回ったり、ボランティアさんの手作りおもちゃで楽しく遊んだりしています。

お雛様工作、サンドイッチパーティ、クリスマス人形劇、救急法講習、節分などボランティアさんのアイデアと工夫が活きたイベントは毎回好評です。参加者からは「たくさんの方と話ができて、リラックスできる。」という感想をいただいています。これからも地域のお母さんとお子さんにとって、のんびりと楽しめる交流会を目指していきたいと思っています。

ハローギャザリング

第3土曜日 15：00～16：30（8月・11月を除く）

9月16日テーマ「お月見」／10月21日テーマ「運動会」

毎月第3土曜日の15時から地域に住む日本人と海外からいらした方々がお茶とお菓子をいただきながら気軽に交流できる場を設けています。

ハローギャザリングは、雛祭り、端午の節句、お正月など季節に合わせて日本文化などの行事を紹介し、簡単なお飾り作成やゲームをして楽しみながら色々な国の方と交流しお話ができる場所となっています。

また、生活に役立つ体験学習も実施、横浜市消防局の方には救急通報訓練の電話通報の実習、また横浜市資源循環局の職員の方からはゴミの分別の仕方をワークショップ型で学ぶ体験型学習をしていただきました。

年に1度の遠足はカップヌードルミュージアムでチキンラーメンを作り楽しみました。

一緒に外国の方とお話してみませんか？第3土曜日のハローギャザリングでお待ちしています！

子供の勉強会

毎週土曜日　10時～12時

子どもの勉強会では、色々な国の子ども達の学習支援をしています。個々に対応しています。昨年度は高校への進学をめざした生徒さんが6人もいました。そこで中学3年生のみを対象として夏期講習、冬期講習も行いました。学習の他に面接練習など受検対策にも取り組みました。現役の中学の先生も加わっていただき6人全員見事に合格しました。

今、若い優秀な方がたくさんボランティアに入っていただいている事はありがたいことです。なお、生徒さんが高校生になり、今、逆にボランティアとして活躍してくれています。とっても嬉しい出来事でした。

子どもの勉強会では楽しい行事も多々あります。春の遠足では保護者も参加されて大船フラワーセンターに行ってきました。

ボランティアは教え方など悩みながらも子どもから元気をもらって頑張っています。

（子供の勉強会：上原俊子さん）

合格された方の声

楊（よう）　柳楠（りゅうなん）さん

私は去年の10月に日本にきました。そしてすぐこの勉強会に来ました。来た時日本語が全然わからなかった。先生はとても大変でした。

この勉強会の先生はとても優しいです。先生は私に高校に入るために毎週いろいろな問題を教えてくれました。そして高校に入ったら先生たちに一緒に食事をしてもらいました。プレゼントをもらいました。とてもありがとう、この勉強会の先生たち。

今私は高校に入りました。でも私も毎週来ています。ここで国語を勉強しています。私は先に高校に入った時とても緊張でした。学校のクラスメイトと話せない。中国人もいない。でも私はこの勉強会にきました。先生と話せるようになりました。今私は高校のいろいろな国の友達を作りました。日本人の友達も作りました。とても嬉しいです。

この勉強会の先生たちはかならずわすれないでしょう。

王（おう）　宇婷（たかじょう）さん

同じ受験の仲間がいて心強かった。わからない問題を仲間と一緒に考えるのが楽しかった。

キャサリン 梅宮 ライカさん

私はこの子どもの勉強会でたくさんの事を学びました。例えば漢字の勉強や日本語で話すことなどしました。中学校で教えてもらうより楽しく教えてもらいました。それのおかげで高校でクラスメイトと仲良くできました。

渡辺 ひかるさん

子どもの勉強会でまなんだことが高校受験に効果があり高校に合格できた。本当にうれしかった。

日本に来た時日本語が全然わからなかったし、とても緊張しました。でもせんせいたちはとても優しくて、先生とはなせるようになりました。高校生になっても勉強会の先生たちのことは忘れません。

母語による初期適応・学習支援事業について

市内小中学校の依頼により登録していただいている語学ボランティアを紹介する初期適応支援ですが、市内に編入した児童生徒の日本語および学習の向上につながっています。

2017年度より「母語を用いた初期適応支援」と「母語を用いた学習支援」を統合し「母語による初期適応支援・学習支援事業」となりました。国際教室がある学校への支援は10回、国際教室のない学校は前年通り20回です。今年から学校での支援内容を具体化した「母語による支援項目一覧」が出来ました。内容は「初期適応支援と学習支援」です。語学ボランティアの方が学校に行った際に、項目一覧中どこまでできるかを学校と確認のうえ支援内容を決めることになります。支援終了後のボランティアアンケートは今までは教育委員会あてに送っていましたが、今後は学校に提出となります。

ボランティア募集

日本語教室　ハローギャザリング　外国人母親交流会～ぴっころ～　語学ボランティアでボランティアを募集しています。詳しくは当ラウンジにお問い合わせください。